

Kjære Hadelandinger på 7 Lag's Stevnet i Stevens Point, WI.

Igjen er dere samlet til Stevne, og vi i Kontaktforum Hadeland-Amerika sender våre beste ønsker for Stevnet, og for dagens møte i Hadeland Lag of America.

Vi vet mange av dere også i år har reist langt for å kunne delta, og vi synes det er imponerende at dere kommer igjen, år etter år, og på den måten klarer å holde liv i denne organisasjonen som emigranter fra Hadeland grunnla for 98 år siden. Vi vet også at det hvert år er nye medlemmer som deltar på Stevnet, og disse vil vi spesielt sende våre hilsener til, og håpe de i framtida vil fortsette arbeidet for å beholde de gode forbindelsene mellom Hadeland i Amerika og Hadeland i Norge.

Også det siste året har vi sammen funnet mye ny informasjon om de som emigrerte fra Hadeland. Vi i Kontaktforumet er helt avhengig av hjelp fra dere som er medlemmer i Hadelandlag of America, i vårt arbeid med å samle opplysninger. Sammen skal vi gjøre vårt beste for at dette viktige prosjektet skal lykkes. Vårt mål er å finne ut mest mulig om hvordan livet ble for alle disse som forlot Hadeland for å skape seg et bedre liv i America og Canada. Tusen Takk til alle dere som hjelper til med emigrantprosjektet vårt.

Det er i år 160 år siden de første registrerte emigranter reiste fra vårt distrikt. Det gikk over 60 år med hardt arbeid, sorger og gleder, før noen emigranter og deres etterkommere kom sammen for å stifte et lag for alle med røtter fra Hadeland i Norge. Om to år kan Hadelandslaget feire sitt 100 års jubileum. Nå er det på tide å starte planleggingen av en jubileumstur til Hadeland og Norge i 2010. Vi i Kontaktforum Hadeland-Amerika ønsker alle medlemmer av Hadeland Lag of America velkommen til Norge i 2010.

Ha en fortsatt god sommer.

Hilsen fra Kontaktforum Hadeland-Amerika, Ole P. Gamme.

Dear Hadelanders at the 7-Lag Stevne in Stevens Point, Wisconsin

Again you are gathered at the Stevne, and we in the *Kontaktforum Hadeland-Amerika* send our best wishes for the Stevne, and for the day's meeting of the Hadeland Lag of America.

We know also that many of you this year have traveled long distances so you could participate in the Stevne. We think it is impressive that you come again, year after year, and in that manner keep alive this organization which emigrants from Hadeland established 98 years ago. We know also that each year there are new members who take part in the Stevne, and we especially send our greetings to you, and hope that all of you in the future will continue to work to maintain the good connection between Hadeland in America and Hadeland in Norway.

Also this last year together we have found a great deal of new information about those who emigrated from Hadeland. We in the *Kontaktforum* are very impressed by the help from you who are members of the Hadeland Lag of America in our work to gather this information. Together we shall do our best so that this important project shall succeed. Our goal is to find out as much as possible about how life was for all those who left Hadeland to create a better life for themselves in America and Canada. A thousand thanks to all of you who are helping with our emigrant project.

This year it is 160 years since the first recorded emigrants left from our district. There followed more than 60 years of hard work, sorrow and happiness, before some emigrants and their descendants gathered to organize a Lag for those whose family roots were from Hadeland in Norway. In two years the Hadeland Lag will celebrate its 100th anniversary. Now it is time to begin planning an anniversary trip to Hadeland and Norway in 2010. We in the *Kontaktforum Hadeland-Amerika* wish all members of the Hadeland Lag of America welcome to Norway in 2010.

Have a continued good summer.

Greetings from the *Kontaktforum Hadeland-Amerika*, Ole P. Gamme